

| DE – DATENSCHUTZ<br>ONLINEBESTELLUNGEN   | IT – PRIVACY<br>ORDINI ONLINE   |
|--|---|
| <b>Datenschutzinformation lt. Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen (GvD 196/2003, abgeändert durch das GvD 101/2018)</b>  | <b>Informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi dell'art. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore (D.lgs. 196/2003, come modificato dal D.lgs. 101/2018)</b>   |
| Hiermit informieren wir Sie über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und über Ihre Rechte.  | Con la presente La informiamo sul trattamento dei Suoi dati personali ed i Suoi diritti.  |
| <b>NAME UND KONTAKTDATEN DES FÜR DIE VERARBEITUNG VERANTWORTLICHEN</b>   | <b>NOME E DATI DI CONTATTO DEL TITOLARE DEL TRATTAMENTO</b>   |
| <p><b>Südtiroler Imkerbund</b><br/>Galvanistraße 38, 39100 Bozen (BZ)<br/>Gesetzlicher Vertreter: Erich Larcher<br/>MwSt.Nr.: 02721190219<br/>Email: info@suedtirolerimker.it; Tel.: 0471 063990</p> <p>Für Fragen zum Thema Datenschutz oder die Ausübung Ihrer Rechte, kontaktieren Sie uns bitte via E-Mail.<br/>Ein Datenschutzbeauftragter (DPO) ist für unsere Tätigkeit nicht vorgesehen.</p> | <p><b>Associazione Apicoltori Sudtirolesi</b><br/>Via Galvani 38, 39100 Bolzano (BZ)<br/>Legale Rappresentante: Erich Larcher<br/>Part. IVA: 02721190219<br/>email: info@suedtirolerimker.it; tel.: 0471 063990</p> <p>Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Suoi dati personali o per l'esercizio dei Suoi diritti siete pregati di volerci contattare tramite email.<br/>Non è prevista la nomina di un responsabile per la protezione dei dati personali (DPO) per la nostra attività.</p> |
| <b>FOLGEN EINER NICHT-BEREITSTELLUNG</b>   | <b>CONSEGUENZE DI UNA MANCATA MESSA A DISPOSIZIONE</b>  |
| Es besteht keine gesetzliche Pflicht zur Bereitstellung der Daten.<br>Sollten Sie allerdings Medikamente bestellen wollen, ist es erforderlich Daten zur Verfügung zu stellen.   | Non esiste alcun obbligo legale di comunicazione dei dati.<br>Se, però, Lei intende ordinare farmaci, è necessario comunicare i dati da noi richiesti.  |
| <b>ZWECK UND RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG</b>  | <b>FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO</b>  |
| Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten für die Medikamentenbestellung und Abrechnung.  | Noi trattiamo i Suoi dati personali per l'esecuzione dell'ordine dei farmaci e la fatturazione.   |
| <b>Medikamentenbestellung:</b>   | <b>Ordine farmaci:</b>  |
| Dabei verarbeiten wir insbesondere folgende Informationen: Vorname, Nachname, Adresse, Datum, Bezirk, Ortsgruppe, Betriebskodex, Telefon, E-Mail, Bestelldetails, Zahlungsinformationen.   | Trattiamo in particolare le seguenti informazioni: nome, cognome, indirizzo, data, distretto, gruppo locale, codice aziendale, telefono, e-mail, dettagli dell'ordine, informazioni di pagamento.   |
| <b>Etiketten und Kenn tafeln:</b>  | <b>Etichette e targhette identificative:</b>  |
| Dabei verarbeiten wir insbesondere folgende Informationen: Vorname, Nachname, Adresse, Datum, Bezirk, Ortsgruppe, Betriebskodex, Telefon, E-Mail, Bestelldetails, Zahlungsinformationen.   | Trattiamo in particolare le seguenti informazioni: nome, cognome, indirizzo, data, distretto, gruppo locale, codice aziendale, telefono, e-mail, dettagli dell'ordine, informazioni di pagamento.   |
| <b>Versicherungen:</b>   | <b>Assicurazioni:</b>   |
| Dabei verarbeiten wir insbesondere folgende Informationen: Vorname, Nachname, Adresse, Datum, Bezirk, Ortsgruppe, Betriebskodex, Anzahl Völker, Telefon, E-Mail, Bestelldetails, Zahlungsinformationen.  | Trattiamo in particolare le seguenti informazioni: nome, cognome, indirizzo, data, distretto, gruppo locale, codice aziendale, numero di persone, telefono, e-mail, dettagli dell'ordine, informazioni di pagamento.  |
| <b>Anmeldung Neumitglieder:</b>  | <b>Registrazione di nuovi membri:</b>   |
| Dabei verarbeiten wir insbesondere folgende Informationen: Vorname, Nachname, Adresse, Geburtsdatum, Betriebskodex, Überweisungsformular, Ausweis, Telefon, E-Mail, Steuernummer, Informationen für die Bienendatenbank NBD (Ort der Haltung, Bienenart, Klassifizierung, letzte Zählung);   | Trattiamo in particolare le seguenti informazioni: nome, cognome, indirizzo, data di nascita, codice aziendale, modulo di trasferimento, carta d'identità, telefono, e-mail, codice fiscale, informazioni per la banca dati (luogo di allevamento, specie di api, classificazione, ultimo conteggio);   |
| <b>Events und Veranstaltungen:</b>   | <b>Eventi e manifestazioni:</b>   |
| Dabei verarbeiten wir insbesondere folgende Informationen: Vorname, Nachname, Adresse, Geburtsdatum, Ausweis, Telefon, E-Mail, Teilnahme, weitere Informationen für die Organisation der Veranstaltung.  | Trattiamo in particolare le seguenti informazioni: nome, cognome, indirizzo, data di nascita, carta d'identità, telefono, email, partecipazione, altre informazioni per l'organizzazione dell'evento.   |
| Art. 6, Abs. 1, Buchstabe b) DSGVO (Vertragserfüllung oder vorvertragliche Maßnahmen) ist unsere Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten.   | La base giuridica del trattamento costituisce l'art. 6, comma 1, lettera b) GDPR (esecuzione di un contratto o misure precontrattuali).   |
| <b>KATEGORIEN VON EMPFÄNGERN</b>   | <b>CATEGORIE DI DESTINATARI</b>   |
| Für die Organisation des Kongresses und der Events werden Ihre personenbezogenen Daten an Auftragsverarbeiter weitergegeben:   | Per organizzare il congresso e gli eventi ad esso connessi ci avvaliamo di responsabili esterni che tratteranno i Vostri dati:  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wirtschaftsberater</li> <li>- Versicherung</li> <li>- Lieferanten</li> <li>- Sistema informativo veterinario (Anagrafe apicoltura)</li> <li>- Webseitenagentur</li> <li>- Berater</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Commercialista</li> <li>- Assicurazione</li> <li>- Fornitori</li> <li>- Sistema informativo veterinario (Anagrafe apicoltura)</li> <li>- Agenzie (Sito Web)</li> <li>- Consulenti</li> </ul>   |
| Bei Supporttätigkeiten könnten IT-Dienstleister Zugriff auf personenbezogene Daten erlangen.<br>Alles Auftragsverarbeiter wurden gemäß Art. 28 DSGVO vertraglich zur Einhaltung der Datenschutzbestimmungen verpflichtet.  | Nell'arco della messa a disposizione di servizi informatici, prestatori di servizi IT potrebbero avere accesso ai Vostri dati personali.<br>Tutti i responsabili esterni sono stati nominati ai sensi dell'art. 28 GDPR e obbligati al rispetto della normativa in materia di privacy.  |

|   |  |
|---|--|
| <b>ÜBERMITTLUNG AN DRITTLÄNDER ODER INTERNATIONALE ORGANISATIONEN</b>   | <b>TRASMISSIONE A PAESI TERZI O A UN'ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE</b>   |
| Ihre Daten werden <u>weder</u> an Drittländer <u>noch</u> internationale Organisationen übermittelt.  | I Suoi dati personali <u>non</u> saranno trasmessi né a paesi terzi né ad organizzazioni internazionali.   |
| <b>KRITERIEN FÜR DIE FESTLEGUNG DER SPEICHERDAUER</b>   | <b>PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI PERSONALI (CRITERIO)</b>  |
| Ihre personenbezogenen Daten werden gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen (in der Regel 10 Jahre) gespeichert und dann gelöscht.<br>Details zur Löschrategie erfahren Sie auf Anfrage via E-Mail.   | I Suoi dati saranno conservati secondo gli obblighi previsti dalla legge (generalmente 10 anni) e poi cancellati.<br><br>Per dettagli sulla strategia di cancellazione dei dati, siete pregati di volerli contattare via email.  |
| <b>IHRE RECHTE</b>  | <b>I SUOI DIRITTI</b>  |
| Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte <b>Einwilligung zu widerrufen</b> gemäß Art. 7, Abs. 3 DSGVO, das Recht auf <b>Auskunft</b> gemäß Art. 15 DSGVO, das Recht auf <b>Berichtigung</b> gemäß Art. 16 DSGVO, das Recht auf <b>Löschung</b> gemäß Art. 17 DSGVO, das Recht auf <b>Einschränkung der Verarbeitung</b> gemäß Art. 18 DSGVO, das Recht auf <b>Widerspruch</b> aus Art. 21 DSGVO, sowie das Recht auf <b>Datenübertragbarkeit</b> aus Art. 20 DSGVO.<br>Darüber hinaus besteht ein <b>Beschwerderecht</b> bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Art. 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“, mit Sitz in Rom ( <a href="http://www.garanteprivacy.it">www.garanteprivacy.it</a> ). | Ogni persona interessata ha il diritto di <b>revocare il consenso</b> fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di <b>ricevere le informazioni</b> di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di <b>modificare o correggere</b> ai sensi dell'art. 16 GDPR, il <b>diritto alla cancellazione</b> , ai sensi dell'art. 17 GDPR, il <b>diritto alla limitazione del trattamento</b> ai sensi dell'art. 18 GDPR, il <b>diritto di opposizione</b> di cui all'art. 21 ed il diritto alla <b>portabilità dei dati</b> di cui all'art. 20 GDPR.<br>Infine, ogni persona interessata può <b>proporre reclamo</b> all'Autorità Garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma ( <a href="http://www.garanteprivacy.it">www.garanteprivacy.it</a> ). |
| <b>AUTOMATISIERTE ENTSCHEIDUNG</b>  | <b>PROCESSO DECISIONALE AUTOMATIZZATO</b>  |
| Bei der Nutzung unserer Dienste sind Sie <u>keiner</u> automatisierten Verarbeitung gemäß Art. 22 DSGVO unterworfen – einschließlich Profiling.   | Se utilizzate i nostri servizi <u>non</u> sarete in nessun caso soggetti a processi decisionali automatizzati, ai sensi dell'art. 22 GDPR - compresa la profilazione.  |
| <i>Diese Datenschutzerklärung ist aktualisiert.</i>   | <i>Questa informativa è aggiornata.</i>  |
| Bozen, am 21.12.2023  | Bolzano, li 21.12.2023   |
| Letzte Abänderung: 21.12.2023   | Ultima modifica: 21.12.2023  |
| <b>Südtiroler Imkerbund</b>   | <b>Associazione Apicoltori Sudtirolesi</b>   |